

# VOICE

2015.10  
vol.157

## 富山中央支店ショールーム改装のお知らせ

誠に勝手ながら9月28日～10月27日の間ショールーム改装を行います。サービス工場並びにスタッフは仮事務所にて稼働致しますのでお客様にはご不便をお掛け致しますがご理解の程、お願い申し上げます。

改装工事が終了後は北陸初のBMW次世代コンセプト・フューチャーリテールを体験できるショールームの幕が上がります。



### ▶ Driving Spot

長野県・軽井沢  
軽井沢タリアセン

### ▶ BMW & MINI New Accessory

▶ BMW Studless Complete Set Campaign 2015

### ▶ Owners Shop

旅行会社  
日本ツアーシステム  
イオンモールとなみ店

### ▶ Celebration Message

## VOICE × オーナー対談

株式会社 芝寿し 代表取締役会長

梶谷 晋弘

対談

株式会社イーピーエム・コーポレーション  
代表取締役社長

北川 善昭



株式会社 芝寿し 代表取締役会長

## 梶谷 晋弘

対談

北川 善昭

株式会社イーピーエム・コーポレーション  
代表取締役社長

梶谷 晋弘(かじたに・ゆきひろ)

石川県金沢市出身。1947年生まれ。大学卒業後、両親が創業した『株式会社 芝寿し』に入社。1991年に2代目社長に就任。金沢の文化である笹寿司の製造・販売を主に、同社を石川県を代表する企業へと成長させた。昨年10月には会長職に就任。自らの経営理論やこれまでの経験に基づいて講演活動も積極的に行っている。

今回は、北陸の人なら誰もが知っているであろう『芝寿し』の梶谷晋弘会長に「ご登壇いただきました。今年6月に新工場が完成し注目を集める梶谷会長に、工場建設のことや経営論、そして愛車のことについて伺いました。

### 新工場建設と社長交代。 そのタイミングの裏には 事業継承の考えあり。

**北川** 新工場にお邪魔させていただきましたが、本当に広いですね。この工場の建設はどれぐらい前から考えていらつしたんですか？

**梶谷** 食品の安全性が非常に問われる時代になりましたから、完璧な衛生管理設備を備えた工場を建てることは前から考えていたんです。しかし、投資するタイミングが難しく、そこをずいぶん考えていました。

**北川** タイミングというところ？

**梶谷** 私が社長の段階で投資をしてしまつたら、この工場は僕の工場という風になつてしまうと思うんです。私ももう67歳ですので、社長を退いた後は3代目となる息子がこの工場を運営していかなければなりません。そのときに、何となく自分のものではないような感覚に息子がなるのではないかと。

**北川** なるほど、分かるような気がします。

**梶谷** だつたらと思ひまして、この工場の施工前に、息子に社長

交代を打診したんです。答えは「はい」か「YES」のどっちかやと(笑)そうすると、息子も前から考えていたようで、すぐ、「わかりました」との返事が返ってきましたよ。

**北川** 新工場建設や社長交代の裏に、そんなお考えがあつたんですね。

**梶谷** あともう一つ、この工場を建てた理由があるんですよ。後藤新平が事業継承について言った、「財を残すのは下、業を残すは中、人を残すは上」という言葉がすごく頭に残つていまして。つまり、後継者にお金を残すより、人を残すことにはなご。実際、そうだと思いますよ。親からお金を残してもらった経営者はほとんど会社をダメにする(笑)金を減らすまいとするから冒険できないし、金があるから危機感がないということでしょう。

**北川** 色んな経営者にお会いになられている梶谷社長だからこそのご意見ですね。

**梶谷** うちはおかげさまで何十年もやってきて、結構、財務体質の良い会社だつたんですが、これをそのまま継承するということはお金を残すことやなど。これはいかんというところで、残つているお金を全て新工場の建設に使つたんです。借金も残さないけどお金も残さない状態で事業継承をしたかったとい



うのもありましたね。

**北川** 新工場の内容について、息子さんと話し合いはされたんですか？

**梶谷** いや、一切していません。私は口を出さない方がいいかなと。

**北川** 一切ですか。すごいですね。いろいろ口出しをしたくなるのが親だと思ひますが。

**梶谷** 設計図なども全く見ておりませんでしたが、実際に出来上がつて初めて見たぐらいです。

**北川** それは心配だつたんじゃないですか？

**梶谷** いやあ、心配でしたよ。実際、出来上がったものは私の感覚とは異なるもので、正直、ショックでした。案の定、6月から8月の3カ月が経つてみて業績が気に落ちましたよ。でもそれは、僕が保古町で工場を建てたときもそうだったんです。今から約25年前でしたけど、年商12億に対して7億の借金をして、相当業績が悪化しました。しかし、うちの親父は、「どうなつてるんだ」とか「大丈夫か」とか、私に言

も言わなかったんです。代わりに、親父から届いた色紙に書かれた『得意淡然 失意泰然』という言葉が私を勇気づけてくれました。経営者たるもの良いときにワクワクするな、悪いときにはしよげるなと。トップが不安になると社員みんなが不安になりますから。

**北川** なるほど、ご自分がそういう体験をされているから、息子さんにもそういう風に接することができるんですね。私も2代目なので参考になります。

## 全国、海外販売を視野に、膨大な時間と資金をかけた冷凍寿司を開発。

**北川** 新工場では冷凍米飯に力を入れていてお聞きしましたが。

**梶谷** あくまで我が社の主力商品は笹寿司ですが、一つの柱として冷凍寿司を考えています。

**北川** 冷凍寿司を始められるきっかけは何だったんですか？

**梶谷** 正直、冷凍商品には抵抗がありました。しかし、私の尊敬する経営者で、岐阜で冷凍おせちや冷凍珍味の会社をされている方がおられまして、その冷凍おせちを食べた瞬間、がらっと考えが変わりました。これが本当に冷凍かと。冷凍のおせちを

これだけ美味しくする技術があるのであれば、冷凍寿司も出来るんじゃないかと思つて研究し始めたんですよ。

**北川** ごほんの冷凍というのは難しいと聞きますが、商品開発には苦労されたんですか？

**梶谷** おつしやる通り、肉や魚などの冷凍商品は比較的簡単なのですが、米の冷凍は難しいんです。特に、お寿司のように温めないものは自然解凍しなければならぬから本当に難しい。

**北川** そうですよ。ピラフのように炒めたり温めるわけではないですね。

**梶谷** そのために、自然解凍の冷凍寿司は材料となる米から酢、炊き方などの製造方法まで全て変えているんです。

**北川** 開発から完成まで相当の間がかかったんじゃないですか？

**梶谷** ええ。時間もかかりましたし、研究や設備投資などでお金もかなり使いました。ようやく軌道に乗り始めたところで、これからこ

の冷凍寿司をどんな風にマーケットに打ち出していくかが課題です。

**北川** 楽しみですね。他にもこれからの展望はございますか？

**梶谷** この工場の敷地内に、お米に焦点を当てた「ごほんの郷」というテーマパークを作ろうと準備中です。大体、我々のお寿司の売店というのは10坪あれば売れるのですが、千坪の庭でお寿司を売つたらどんな売り方が出来るのかなというのを考えています。あと、日本の文化である米の美味しさを知つてもら

うために、薪で炊いたご飯をシンブルに味わえるイートインメニューも提供したいなと思つています。

**北川** さて、お車の話に移りたいと思つていますが、梶谷社長に最初に乗つていただいたのは750iでしたか。

## BMWにはオーラがある。運転することが楽しくて仕方がなくなる稀有な車。

**梶谷** BMWには興味はあったんですが、私の中に輸入車に乗るといふ感覚がなかったんですよ。そんなときに、北川社長が話をしに来るといふことで、カタログを持ってくるもんだと思つていたら、実際に車を3台も持つてきた。それで、「どれにしますか？」と。

**北川** その際は失礼しました(笑)

**梶谷** どれにしますか？、別に買う気もないしと思つていたんですが、目の前になるとやっぱり乗りた

くなつてしまふじゃないですか。それで750に乗つて下道を走つたんですが、そのときはそんなに良いとは思わなかった。

**北川** その後、高速道路を走ろうというところになったんですよ。

**梶谷** そう。高速道路を走つたつて一緒じゃないかと思つていたんですが、アクセルをグーッと踏んだときに、「いい車やなあ」と。それまでの印象が180度変わりましたよ。

**北川** 750iを納車したその日の夕方、私の携帯電話に連絡してこられたのを覚えてらっしゃいますか？何かあったのかと思つてドキドキして電話に出たんですが、「高速道路を走つてただだけ楽しいわ」と言つて切れたんです。ほつとしたのと同時に嬉しかったのを覚えてます。

**梶谷** 当時、会社から自宅まで15分で行けるところを、わざわざ遠回りして高速道路に乗つて帰る日々が1カ月も続きましたからね。仕事を終えて、あの車に乗つて帰れるというワクワク感があつたんですよ。今まで色んなメーカーの車に乗りましたけど、そんな感覚は初めてでしたね。BMWという車は、そういう風にオーナーにとときめきを与える車なんだと思うよ。

**北川** そう言つていただけると嬉しいですね。現在はX5のブルーパフォーマンスに乗つていただいておりますが、いかがですか？

**梶谷** デイゼルは重くてうるさいイメージがあつただけど、実際に乗つてみると乗り心地も良いし、音も全然気にならない。

**北川** 乗り心地はセダン、もしくはスポーツカーのようですかね。

**梶谷** あと、私は妻と神社参りするのが趣味でして、3泊4日とかでよく遠出をしますよ。この車は荷物もたくさん載せられますし、何より燃費が良いのがいいですね。この車に乗つてちょうど2年になります。この車に乗り込んで2年になります。これからもよろしくお願ひします。

**北川** こちらこそよろしくお願ひします。本日はどうもありがとうございます。ありがとうございました。



# Owners Shop

オーナーズショップのご紹介

旅行会社

## 日本ツアーシステム イオンモールとなみ店

どうい やすし  
堂井 康史さん



### BMW 320d BluePerformance

石川、富山で9店舗を展開する旅行会社「日本ツアーシステム」を経営する堂井さん。父親がBMWを乗り継いでおり、自らもBMWに乗ることが当然と思っていたという。3年前、ディーゼル車に乗りたくと購入したのが320d BluePerformance。およそリッター16kmという燃費の良さが気に入っている。「特に高速道路での燃費がいい。高速になっても回転数があり上がらないので効率良く走れます。それに乗っていても楽し、何より運転することが楽しいですね」と、愛車でのドライブを楽しんでいる。



予算や希望に応じて、専任のスタッフが最適なプランを提案してくれる。パッケージはもちろんオリジナルのプランも好評。



経験豊かなスタッフの丁寧な接客も魅力の一つ。

### 日本ツアーシステム 年末年始のおすすめプラン

小松空港発着 タイ国際航空で行く  
タイ・バンコクチャーター 5日間

出発日 / 12月30日(水)  
料金 / フリープラン(バンコクセンター ホテルクラス)  
99,800円※燃油サーチャージ込・諸税別途

旅行企画・実施 / ツアーシステム株式会社

※パタヤ、プーケット島など、他コースについてはお近くのツアーシステム各店までお問い合わせ下さい。



### 日本ツアーシステム イオンモールとなみ店

今年7月にオープンした新店。航空券の手配はもちろん、国内・海外問わず、北陸発のお得なプランを提案してくれる。また、ユニバーサル・スタジオ・ジャパンなどテーマパークのプランやチャーター便を利用した独自のツアーに定評がある。

### DATA

富山県砺波市中神土地区画整理事業地  
31街区1 イオンモールとなみ内  
☎ 0763-33-0755  
営 / 9:00~21:00  
休 / イオンモールとなみに準ずる

## BMW Event information

イベント情報

### NEW7シリーズデビュー

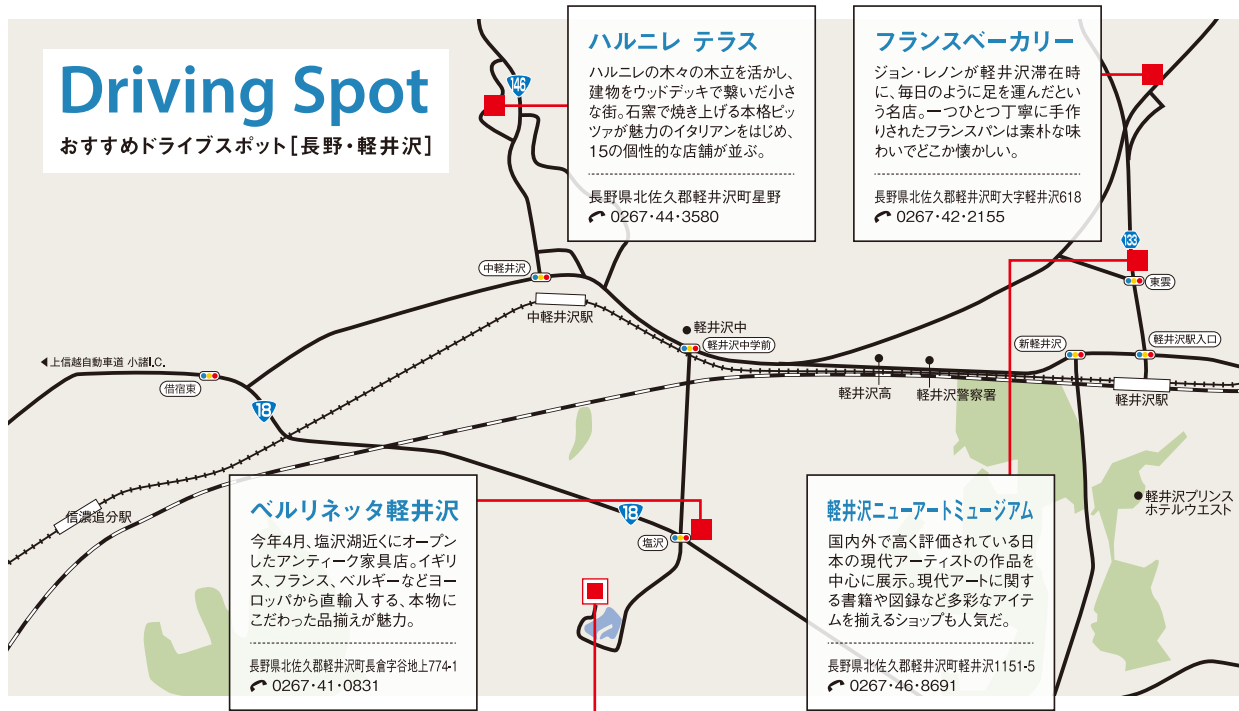
BMWのフラッグシップ・モデルである7シリーズが、新たな時代を切り拓く存在「セグメントで最も革新的ラグジュアリー・セダン」として7年ぶりにフル・モデル・チェンジし今秋登場いたします。

BMWが誇るドライビング・ダイナミクスは一切の妥協をすることなく、革新的な機能、至福の快適性、Efficient Dynamics、デザインの4つの領域において飛躍的な進化を遂げたニューBMW 7シリーズを皆さま楽しみにお待ちしております。



# Driving Spot

おすすめドライブスポット[長野・軽井沢]



**ハルニレ テラス**  
ハルニレの木々の木立を活かし、建物をウッドデッキで繋いだ小さな街。石窯で焼き上げる本格ピッツァが魅力のイタリアンをはじめ、15の個性的な店舗が並ぶ。  
長野県北佐久郡軽井沢町星野  
☎ 0267・44・3580

**フランスペーカーリー**  
ジョン・レノンが軽井沢滞時に、毎日のように足を運んだという名店。一つひとつ丁寧に手作りされたフランスパンは素朴な味わいでどこが懐かしい。  
長野県北佐久郡軽井沢町大字軽井沢618  
☎ 0267・42・2155

**ベルリネッタ軽井沢**  
今年4月、塩沢湖近くにオープンしたアンティーク家具店。イギリス、フランス、ベルギーなどヨーロッパから直輸入する、本物にこだわった品揃えが魅力。  
長野県北佐久郡軽井沢町長倉字谷地上774-1  
☎ 0267・41・0831

**軽井沢ニューアートミュージアム**  
国内外で高く評価されている日本の現代アーティストの作品を中心に展示。現代アートに関する書籍や図録など多彩なアイテムを揃えるショップも人気だ。  
長野県北佐久郡軽井沢町軽井沢1151-5  
☎ 0267・46・8691

## 長野県・軽井沢 軽井沢タリアセン

近代建築の巨匠であるフランク・ロイド・ライトに由来する『タリアセン』の名を冠する庭園。塩沢湖をすっぽりと包めるほどの10万㎡の広大な敷地を誇り、四季折々の自然の中で貴重な近代建築やアー

トに触れることができる。中でも、軽井沢別荘建築の最高傑作と言われる『睡鳩荘』や、『風立ちぬ』の作者である堀辰雄が過ごした『1412番山荘』など、レトロな雰囲気醸す西洋別荘建築は必見だ。



帝国生命や三越の社長を務めた朝吹常吉の別荘として、W.M.ヴォーリスにより建てられた睡鳩荘。歴史を感じさせる睡鳩荘の内観。



登録有形文化財の深沢紅子野の花美術館。

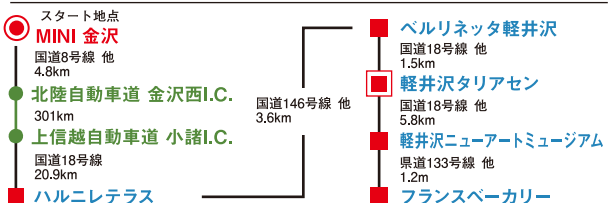


**軽井沢タリアセン**  
長野県北佐久郡軽井沢町塩沢湖217  
☎ 0267・46・6161  
営 / 9:00~17:00 ※12月、1月は10:00~16:00  
休 / なし ※12~2月の冬期に関してはHP参照  
料 / 大人800円、小・中学生400円 ※5歳以下は無料

<http://www.karuizawataliesin.com>  
(各施設の詳細な営業時間、料金などはホームページにて)



### 経路 今回の試乗車 MINI COOPER D CROSSOVER ALL4



Total **339.0km** (約4時間47分) **16.4km/L**

【試乗車スペック】 エンジン/直列4気筒DOHCディーゼル 燃費消費率/JC08モード(国土交通省審査値) 15.6km/リットル 最高出力/82 kw(112 ps)/4,000 rpm 最大トルク/回転: 270 Nm/1,500-2,500 rpm 車両重量/1,480 kg 車両総重量/1,755kg 車両本体価格/¥3,620,000(税込)

# Celebration Message

50周年によせて



あすなる小児歯科医院  
院長

佐野 正之 様

message for EPM

EPMさんとの関係はもう30年以上。2世代、3世代にわたってこのお付き合いを続けていければと思います。



溝口デンタルオフィス  
名誉院長

溝口 寛 様

message for EPM

EPモーターズの時代からお世話になっております。メンテナンスも良く、スタッフの皆様感謝しております。



株式会社 矢野工作所  
代表取締役社長

矢野 精一 様

message for EPM

これまで小泉さんと共に歩んでまいりました。これからも末永くお付き合いさせていただければと思います。



株式会社 石川プレート  
代表取締役

大友 泰行 様

message for EPM

いつも楽しく走らせていただいております。これからも質の高いサービスでこの走りを保ってください。



フラスタジオ 恵  
主宰

石井 恵子 様

message for EPM

免許を取ってから全てBMW。30年で12台も乗らせていただいております。今後もよろしくお願ひします。



丸福 株式会社  
代表取締役

福島 正人 様

message for EPM

善昭社長から次の世代まで、100周年を迎えられるように、さらにお客様に愛される会社にして下さい。



加賀友禅作家

百貫 俊夫 様

message for EPM

BMWに乗って私の人生は変わりました。「感動とは人に与える言葉なし」との言葉を贈りたいと思います。



江戸屋商事 株式会社  
代表取締役社長

仲谷 誠介 様

message for EPM

お付き合いさせていただいて30年以上。いろいろ乗り継いできて、BMWは良い車だなと感じております。



株式会社 大富鍍金製作所  
代表取締役

谷内 照雄 様

message for EPM

自宅から御社が近いので、いつも洗車でお世話になっております。ますますのご発展をお祈り申し上げます。



吉美商事 株式会社  
代表取締役社長

吉田 一幸 様

message for EPM

私にとってBMWは特別な存在です。今までもこれからも。スタッフの皆様、50周年おめでとうございます。



株式会社 宝来社  
代表取締役社長

小泉 稔 様

message for EPM

21歳のときにBMWに乗ってもう8台目となりました。皆様の日頃の対応には感謝しております。



株式会社 芝寿し  
代表取締役会長

梶谷 晋弘 様

message for EPM

もてなしの気持ちにいつも感動しております。車の良さを伝えてくれる皆様の成長を願っております。



いずみの耳鼻咽喉科医院  
院長

捨田利 俊文 様

message for EPM

いつも心のこもった細やかなサービスに感謝を申し上げます。そのお心がさらに多くの方に届きますように。



株式会社 伊藤電機  
代表取締役社長

伊藤 唯司 様

message for EPM

今まで好きな車に乗ることができたのは、EPMコーポレーションさんのおかげです。ありがとうございます。

# BMW Studless Complete Set Campaign 2015

## BMWスタッドレスコンプリートセットキャンペーン2015のご案内

拝啓 深秋の候、時下益々ご清栄のこととお慶び申し上げます。

さて、例年通り当社では、お客様のご負担を軽減すべくスタッドレスタイヤキャンペーンを企画いたしました。EPM Corp.のお客様のみ特別価格で販売させていただきますので、店頭販売のみとし、売掛及び配達をご遠慮させていただきます。尚、お支払いに関しましては現金またはBMW/MINIカードにてお願い致します。

適合車種		定価 (税込)	キャンペーン 定価(税込)	タイヤ(RFT=ランフラット)			ホイール	
				銘柄	RFT	サイズ	銘柄	デザイン
	<b>1/2er.</b> F20/F21/ F22/F23	¥403,488	<b>¥340,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	205/ 55R16	スタイリング411	
	<b>2er.</b> F45/F46	¥371,520	<b>¥330,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	205/ 60R16	スタイリング476	
	<b>3er.</b> F30/F31 <small>※328は17インチのみ</small>	¥382,752	<b>¥330,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	205/ 60R16	スタイリング391	
		¥488,160	<b>¥420,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	225/ 50R17	スタースポーク393	
	<b>5er.</b> F10/F11	¥483,840	<b>¥420,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	225/ 55R17	Vスポーク236	
	<b>X3/X4</b> F25/F26 XDrive35i	¥548,640	<b>¥480,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	245/ 50R18	Vスポーク307	
	<b>X3/X4</b> F25 XDrive20i 28i	¥430,704	<b>¥380,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	225/ 60R17	Yスポーク305	
	<b>X5</b> F15	¥570,240	<b>¥520,000</b>	ブリヂストン BLIZZAK RFT	○	255/ 55R18	スタイリング446	
	<b>MINI</b> F55/F56 ONE COOPER	¥180,114	<b>¥160,000</b>	ダンロップ WM01	×	175/ 65R15	ホイールスタイル R492	
	<b>MINI</b> F55/F56 COOPER S	¥292,464	<b>¥270,000</b>	ダンロップ WM01	×	195/ 55R16	ホイールスタイル R494	
	<b>MINI</b> R60 R61 ONE COOPER	¥273,456	<b>¥245,000</b>	ミシュラン X-ICE XI3	×	205/ 60R16	5スター・スポーク R122	

※掲載されていない車種については、お問い合わせください。

タイヤ預かりサービスも承っております、詳細は当社スタッフまでお問い合わせください。

# BMW & MINI New Accessory

純正アクセサリーのご紹介

<p><b>BMW COLLECTION</b> ジャケット (レディース)</p> <p>素材:ナイロン100% (中綿) ポリエーテル・サルフォン100% /サイズ:XS~XL/カラー: アンソラジット /ネイビー/ 44,496円</p> 	<p><b>BMW COLLECTION</b> ジャケット (メンズ)</p> <p>素材:ナイロン100% (中綿) ポリエーテル・サルフォン100% /サイズ:S~XXL/カラー: アンソラジット /ネイビー/ 44,496円</p> 	<p><b>BMW COLLECTION</b> BMWビーニー</p> <p>上質ニットで柔らかな触り心地 BMWメタル・ピン付き/素材: ウール100%/カラー:ダーク グレー/7,193円</p> 	<p><b>BMW COLLECTION</b> M スマートフォン・ ハード・カバー</p> <p>素材:プラスチック / PU レ ザー/iPhone6用5,400円、 iPhone5用3,845円、Galaxy S4用5,616円</p>  iPhone5用	<p><b>BMW COLLECTION</b> ラジオ・コントロール・カー BMW Vision Efficient Dynamics 1/14スケール</p> <p>電源ON時には、ヘッド・ライト が点灯します。/対象年齢:15 歳以上/サイズ:1/14スケール /6,113円</p> 
<p><b>MINI COLLECTION</b> MINI TRICYCLE</p> <p>素材:メタル・フレーム、安全な 非毒性プラスチック/最大許 容積重量(体重):35kg/対象 年齢:2.5~5歳/サイズ(cm): 約68(全長)×49(幅)×54(高 さ)/21,168円</p> 	<p><b>MINI COLLECTION</b> YOURS. フード・ジャケット (メンズ)</p> <p>素材:コットン 85%、ポリエス テル15%、コットン98%、エラス テン2%(部分)/サイズ:サイ ズ:S~XXL/14,580円</p> 	<p><b>MINI COLLECTION</b> YOURS. フード・ジャケット (レディース)</p> <p>素材:コットン 68%、ポリエス テル28%、エラステン4%(部分) /サイズ:サイズ:XS~XL/ 14,580円</p> 	<p><b>MINI COLLECTION</b> パイロット・ トローリー</p> <p>素材:ポリカーボネート100% (外部)、ポリエステル100%(内 側)、メタル100%(ジッパー・ブ ル)/容量:23L/サイズ(cm): 約44.5×43.5×24/36,720円</p> 	<p><b>MINI COLLECTION</b> ハード・ケース</p> <p>素材:ポリカーボネート/iPhone6 用4,428円、iPhone5/5s・ GalaxyS4/S4mini用4,320円</p>  ブルー・トップ      マルチ・カラー

※記載されている価格およびデザインとスペックは実際と異なる場合があります。※価格は全て税込金額です。

10 October

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
				1	2	3
4	5 定休日	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19 定休日	20	21	22	23	24 BMW NEW X1 発表会
25 BMW NEW X1 発表会	26 定休日	27	28	29	30	31 BMW NEW 7シリーズ 特別内覧会

11 November

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
1 BMW NEW 7シリーズ 発表会	2 定休日	3	4	5	6	7 MINI NEW クラブマン 発表会
8 MINI NEW クラブマン 発表会	9 定休日	10	11	12	13	14
15	16 定休日	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30 定休日					

12 December

sun	mon	tue	wed	thu	fri	sat
		1	2	3	4	5
6	7 定休日	8	9	10	11	12
13	14 定休日	15	16	17	18	19
20	21 定休日	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		
		全社休業				

次号「VOICE vol.158号」は、2016年1月1日発行予定です。